



ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

BAIN MARIE

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R

RCBM-4/4R



PRODUKTNAME:
MODELL:
NAME DES HERSTELLERS:
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS:

Bain Marie
RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Deutsch	3
English	7
Polski	12
Italiano	17
Español	22
Česky	27
Français	32

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

CE

Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Achtung! Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.



In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.

8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie
Modell	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Nennleistung [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Temperaturbereich	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Anzahl der Behältnisse / Deckel	1	2	3	4
Speichervermögen: Maximal während des Betriebs	2,75l	2,75l	2,75l	2,75l
Maximale Kapazität	3,8l	3,8l	3,8l	3,8l
Max. Kapazität der Behältnisse während des Betriebs	1l	1l	1l	1l

ANWENDUNGSGEBIET

Die Bain Marie dient allein dazu, fertige Gerichte auf der entsprechenden Temperatur zu halten.

Die Bain Marie kann nicht verwendet werden, um Mahlzeiten von Grund auf zuzubereiten oder andere Lebensmittelprodukte aufzuwärmen, z.B. Aufwärmen oder Kochen von Wasser, Suppen, Soßen; weiter dient das Gerät nicht zum Auftauen tiefgekühlter Produkte oder zum Erhitzen zuckerhaltiger Flüssigkeiten oder von Süßstoffen, Säuren, Laugen und Alkohol; genauso auch nicht zum Erwärmen oder Nachwärmen entzündbarer, gesundheitsschädlicher oder leicht flüchtiger Substanzen sowie ähnlicher Flüssigkeiten und/oder Materialien.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG:

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45 °C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85 % nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



- 1 – Heizanzeige des Behälters 2 – Thermostat 3 – Betriebskontrolle
4 – Behältnis 5 – Abdeckung

Vor jedem Gebrauch des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Drehknöpfe aller Thermostate auf „0“ eingestellt sind.

Vor Inbetriebnahme muss in die Behältnisse, in denen die Lebensmittelbehälter untergebracht werden sollen, Wasser eingegossen werden. Es ist daran zu denken, dass die maximale Wassermenge, die innerhalb jedes Behältnisses markiert ist, nicht überschritten wird. Als nächstes sind die Behälter mit den Lebensmitteln in den Behältnissen unterzubringen. Die Behältnisse können sowohl warme Speisen enthalten oder auch leer sein. In diese Behälter kann man Speisen gleich nach deren Unterbringung in den Wärmebehältnissen einfüllen. Mithilfe des Thermostates wird die gewünschte Temperatur für jedes einzelne Behältnis eingestellt (jedes Behältnis verfügt über ein eigenes Thermostat; neben diesem befindet sich eine grafische Abbildung, die darüber informiert, welches Behältnis beheizt wird). Nach Einstellen der entsprechenden Temperaturen schaltet sich das Gerät automatisch ein. Jedes Behältnis hat eine eigene Betriebskontrolle, die angeht, wenn das entsprechende Behältnis anfängt zu Heizen. Wenn die Betriebskontrolle erlischt, bedeutet dies, dass die optimale Temperatur erreicht ist. Sollte die Temperatur absinken, schaltet sich der Mechanismus automatisch ein und heizt das Wasser wieder auf die eingestellte Temperatur auf. Nach Abschluss aller Heizvorgänge müssen die Thermostate wieder auf die Position „0“ gestellt werden, der Stecker ist aus der Steckdose herauszuziehen. Warten, bis das Gerät abkühlt, die Behälter herausnehmen, waschen und trocknen. Nicht vergessen auch die Behältnisse zu entleeren und zu trocknen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen geschützt und nicht über Kopf aufgestellt werden. Lagern Sie sie in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

WAS TUN IM PROBLEMFALL?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich oder mehrdeutig sein.

ACHTUNG:

Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!



ROYAL
c a t e r i n g

USER MANUAL

BAIN MARIE

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R





RCBM-4/4R



Product name:
Model:
Manufacturer name:
Manufacturer address:

Bain Marie
RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

SYMBOLS

-  Operation manual must be read carefully.
-  Never dispose of electrical equipment together with household waste.
- CE** This machine conforms to CE declarations.
-  Caution! Contact with hot surfaces may cause burns.
-  Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Open the housing under no circumstances.

TECHNICAL DATA

Product name	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie
Model	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Rated voltage [V] / Frequency [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Rated power [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Temperature range	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Number of chamber/ covers	1	2	3	4
Chamber capacity: maximum capacity during operation	2.75l	2.75l	2.75l	2.75l
maximum capacity	3.8l	3.8l	3.8l	3.8l
Maximum capacity of vessel during operation	1l	1l	1l	1l

SCOPE OF APPLICATION

The Bain Marie is designed to keep prepared meals warm.

The Bain Marie must not be used for preparing meals from scratch or for heating other food products; it is not to be used for heating or boiling water, soups, sauces or defrosting deep frozen products, or heating liquids that contain sugar, sweetener, acids, alkali or alcohol; it is not to be used for heating or warming substances which are flammable, harmful to health or oxidise, or similar liquids/materials.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in the best possible condition.

INSTALLING THE APPLIANCE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 45 °C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance from any wall of the device should be not less than 10 cm. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

PRINCIPLE OF OPERATION



1 – indication of chamber being heated 2 – thermostat 3 – operation indicator lamps
4 – chamber 5 – cover

Each time before connecting the device to the power supply make sure that the knobs of all thermostats are set to “0”.

Before commencing operation pour water into vessels in which the chambers are kept. Keep the water level below the maximum level, marked inside each vessel. Then put chambers into the vessels. The chambers may contain hot food or may be empty to be filled with food after they have been put in the vessels. Use the thermostat to preset the desired temperature separately for each vessel (each vessel features a dedicated thermostat, with an indicator next to the thermostat that shows which vessel is to be heated). Once the desired temperature is set the device will switch on automatically. Each vessel features its own operation indicator lamp, which indicates water being heated when on. When it goes off it indicates that the desired preset temperature has been achieved. When the temperature drops the device will switch back on automatically and will reheat water again to the desired temperature. Make sure to set all thermostats to “0” and remove the plug from the socket when you have finished using the device.

Let the device cool down then remove, clean and dry the chambers as well as drain and dry the vessels.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect from electricity when cleaning equipment.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly control whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

WHAT TO DO IN CASE OF A PROBLEM?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid ambiguous formulations like “the device does not heat”, which may mean either that it does not heat enough or that it does not heat at all. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION:

Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BAIN MARIE

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R




RCBM-4/4R



Nazwa produktu:
Model produktu:
Nazwa producenta:
Adres producenta:

Bain Marie
RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

SYMBOLE

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
|  | Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. |
| CE | Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE. |
|  | Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia. |
- UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:
W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistcie. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie
Model	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Znamionowe napięcie zasilania [V] / częstotliwość [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Moc znamionowa [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Zakres temperatury	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Ilość pojemników/pokrywek	I	2	3	4
Pojemność zbiornika: maksymalna podczas pracy	2,75l	2,75l	2,75l	2,75l
maksymalna	3,8l	3,8l	3,8l	3,8l
Maks. pojemność pojemników podczas pracy	II	II	II	II

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Bain Marie przeznaczony jest tylko do utrzymywania w ciepłe gotowych potraw Bain Marie nie należy stosować do przygotowywania potraw od podstaw, podgrzewania innych produktów spożywczych; podgrzewania lub gotowania wody, zup, sosów ani do rozmrażania zamrożonych produktów, podgrzewania cieczy zawierających cukier: słodzik, kwasy, alkalia lub alkohol; odgrzewania i rozgrzewania substancji zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciagu 3

dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



- 1 – wskazanie ogrzewanego pojemnika
- 2 – termostaty
- 3 – kontrolki pracy
- 4 – pojemnik
- 5 – pokrywka

Przed każdym włączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokręta wszystkich termostatów są ustawione na „0”.

Przed rozpoczęciem pracy, do zbiorników, w których znajdują się pojemniki należy nalać wody. Należy pamiętać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu, który jest zaznaczony wewnątrz każdego zbiornika. Następnie pojemniki należy umiejscowić w zbiornikach. Pojemniki mogą być wkładane zarówno z ciepłymi potrawami, jak również puste, do których potrawy można dodać już po ich umiejscowieniu w zbiornikach. Przy pomocy termostatu należy ustawić wybraną temperaturę dla każdego pojemnika osobno (każdy pojemnik ma osobny termostat, obok termostatu znajduje się graficzny wskaźnik informujący o tym, który pojemnik będzie ogrzewany). Po ustawieniu odpowiednich temperatur urządzenie włączy się automatycznie. Do każdego z pojemników przynależy kontrolka pracy, która po zapaleniu wskazuje na podgrzewanie wody w zbiorniku, gdy kontrolka pracy zgaśnie, oznacza to, że zadana temperatura została osiągnięta. W momencie kiedy temperatura obniży się, urządzenie automatycznie się uruchomi i podgrzeje wodę do ustawionej temperatury. Po skończonej pracy wszystkie termostaty urządzenia należy ustawić na „0” i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Poczekać aż urządzenie ostygnie a następnie wyjąć pojemniki, umyć je i osuszyć oraz opróżnić i osuszyć zbiorniki.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

CO NALEŻY ZROBIĆ W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ PROBLEMU?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ISTRUZIONI PER L'USO

BAGNOMARIA

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R

RCBM-4/4R



Nome del prodotto:
Modello:
Nome del produttore:
Indirizzo del fornitore:

Bagnomaria
RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
responsabilità sp.k. del ograniczoną di spółka z dei emaks.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

SIMBOLI



Leggere attentamente prima dell'uso.



Non smaltire dispositivi elettrici con la regolare spazzatura.

CE

Il dispositivo è conforme alle norme CE.



Attenzione! Superficie calda - rischio di scottatura



IMPOR-

TANTE

Nel seguente manuale sono contenute immagini che possono differire dalla macchina nel suo aspetto esteriore. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Altre versioni sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciature e da un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio, si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso per comprendere l'esatto funzionamento dell'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso del prodotto per poterle consultare in caso di necessità. Usare sempre un collegamento alla corrente con messa a terra e con la tensione corretta (vedere le istruzioni o la targhetta sull'apparecchio). Dovessero sorgere dubbi in merito al collegamento dell'apparecchio, farlo controllare da personale esperto. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati e non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Inoltre si consiglia di riparare il dispositivo dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare su cavi e/o danneggiarlo. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Prima di pulire l'apparecchio togliere il cavo dell'alimentazione dalla presa e pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e fare in modo che nessun liquido penetri all'interno dello strumento e rimanga nell'alloggiamento. La parte interna di questo apparecchio non deve essere manomessa in alcun modo dall'utente. Far eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale qualificato. In caso di intervento esterno la garanzia perde validità.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni causati da un uso non appropriato dello strumento!
2. Conservare in ogni caso le istruzioni d'uso. In caso di cessione a terzi l'apparecchio deve essere consegnato insieme al suo libretto di istruzioni.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso previsto e solo nei luoghi chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia non copre eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del dispositivo.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensitive o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga usato sotto la supervisione di una persona esperta o che sia stata informata delle istruzioni d'uso.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non cercare mai di riparare l'apparecchio personalmente. In caso insorgano problemi lasciare controllare e riparare l'apparecchio da personale specializzato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo dell'alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

9. Non calpestare schiacciare o sfregare il cavo di rete contro spigoli taglienti e mantenerlo lontano dalle superfici calde o dalle fiamme.
10. **ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE!** Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Bagnomaria	Bagnomaria	Bagnomaria	Bagnomaria
Modello	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Tensione nominale [V] / frequenza [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Potenza nominale [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Gamma di temperatura	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Numero di contenitori/ copertura	1	2	3	4
Capacità: massima durante il funzionamento	2,75l	2,75l	2,75l	2,75l
capacità massima	3,8l	3,8l	3,8l	3,8l
Max capacità dei contenitori durante il funzionamento	1l	1l	1l	1l
Peso(kg)	11,4			

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il bagnomaria serve a mantenere la giusta temperatura dei piatti già pronti.

Il bagnomaria non deve essere utilizzato per cuocere pasti o per riscaldare altri alimenti, per esempio riscaldare o far bollire l'acqua, zuppe, salse; inoltre non deve essere utilizzato per scongelare prodotti surgelati o per riscaldare bevande zuccherate o dolcificanti, acidi, soluzioni e alcol; non deve essere usato nemmeno per riscaldare sostanze infiammabili, dannose alla salute o sostanze leggermente volatili o liquidi e/o materiali simili.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce controllare che non manchi nulla e aprire il pacco se tutti i prodotti sono elencati. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non mettere il pacco con la merce all'interno a testa in giù. Qualora

fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedito il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura dell'ambiente circostante non dovrebbe essere superiore a 45°C e l'umidità relativa non dovrebbe superare l'85%. Il dispositivo è da posizionare in modo che la circolazione dell'aria sia sempre garantita. Tenere una distanza minima di 10 cm su tutti i lati. Mantenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone aventi handicap mentali o fisici. Sistemare lo strumento in modo pratico cosicché la spina sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica. Prima della prima applicazione l'apparecchiatura e tutto questo deve essere diventata i relativi componenti ed essere pulita.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? - IL PRINCIPIO DI BASE



- | | | |
|-------------------------------------|----------------|-------------------------|
| 1 - Spia del calore del contenitore | 2 - Termostati | 3 - Controllo operativo |
| 4 - Contenitore | 5 - Copertura | |

Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi che le manopole di tutti i termostati siano situate sullo „0“.

Prima del funzionamento deve essere versata l'acqua nei contenitori in cui devono essere sistemati i contenitori per gli alimenti. Fare attenzione che la quantità di acqua massima indicata all'interno di ogni contenitore non deve essere superata. Successivamente sistemare i recipienti con gli alimenti nei contenitori. I recipienti possono contenere sia pietanze calde o essere anche vuoti. In questi recipienti è possibile riempire i contenitori dopo averli sistemati nei contenitori per il bagnomaria. Tramite il termostato la temperatura

desiderata viene impostata per ogni contenitore (ciascun contenitore dispone del proprio termostato; vicino a questo si trova una rappresentazione grafica che mostra quale contenitore viene riscaldato). Dopo l'impostazione delle temperature il dispositivo si accende automaticamente. Ciascun contenitore ha un controllo di funzionamento che si illuminano dopo l'accensione e in questo modo mostra che l'acqua nel contenitore viene riscaldata. Se il controllo di funzionamento si spegne, ciò significa che la temperatura impostata è stata raggiunta. Se la temperatura cade, il meccanismo si commuta automaticamente e riscalda l'acqua la temperatura registrata sopra. Dopo la conclusione di tutti i processi di riscaldamento i termostati devono essere rimessi in posizione „0“. Togliere la spina dalla presa. Quindi attendere fino a che il dispositivo non si raffreddi, togliere i recipienti, lavarli e asciugarli. Non dimenticare di svuotare e asciugare i contenitori.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto la macchina dovrebbe essere protetta da scossoni e cadute e non deve essere posta a testa in giù. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dell'alimentazione prima della pulizia e di ogni utilizzo del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente sostanze non corrosive.
- Prima di ogni operazione di pulizia, asciugare bene tutte le componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Lasciare asciugare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo dall'eccessiva umidità e dai raggi solari diretti.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Mettersi immediatamente in contatto con il rivenditore per far riparare il dispositivo.

COSA FARE IN CASO SI VERIFICHINO PROBLEMI?

Contattare il rivenditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Spiegazioni come „il dispositivo non riscalda“ possono essere fraintese o essere ambigue.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BAÑO MARÍA

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R






RCBM-4/4R



NOMBRE DEL PRODUCTO:
 MODELO:
 NOMBRE DEL FABRICANTE:
 DIRECCIÓN DEL FABRICANTE:

Baño maría
 RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
 emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

SÍMBOLOS

-  Lea detenidamente el manual de instrucciones.
-  Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
-  El producto cumple con la normativa CE.
-  ¡ATENCIÓN! Las superficies calientes pueden provocar quemaduras.
-  **ADVERTENCIA** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos mojadas o húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solo en lugares seguros donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha el dispositivo!
¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare solamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de conexión. Si el cable estuviera deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal similar cualificado para evitar riesgos.
9. Evite daños en el cable por aplastamiento, doblamiento o roce con cantos afilados, y manténgalo siempre alejado del fuego y de superficies calientes.

10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos mientras lo limpia o está en funcionamiento.
11. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Baño maría	Baño maría	Baño maría	Baño maría
Modelo	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Tensión nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Potencia nominal [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Rango de temperatura	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Cantidad de envases / cubiertas	1	2	3	4
Capacidad de almacenamiento:				
Máximo en funcionamiento	2,75l	2,75l	2,75l	2,75l
Capacidad máxima	3,8l	3,8l	3,8l	3,8l
Máx. Capacidad de los envases en funcionamiento	1l	1l	1l	1l

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El baño maría está exclusivamente diseñado para mantener la temperatura de comidas preparadas. El baño maría no se puede utilizar para preparar comidas o para calentar productos alimentarios, por ejemplo calentar o cocinar agua, sopas o salsas; tampoco puede utilizarse este dispositivo para descongelar productos congelados o para calentar líquidos que contengan azúcar o sustancias dulces, ácidos, lejía o alcohol; ni para calentar o recalentar sustancias inflamables, perjudiciales para la salud o elementos fácilmente volátiles, así como líquidos o materiales con similares características.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado, póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días. Documente los daños meticulosamente. ¡No coloque el embalaje boca abajo! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85 %. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego, seca y siempre fuera del alcance de niños y personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe al suministro eléctrico esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? - PRINCIPIOS BÁSICOS



Antes de que cada uso asegúrese de que todos los mandos giratorios de los termostatos se encuentren en posición „0“.

Antes de poner en funcionamiento, introducir agua en la cuba, en la que después han de colocarse los envases para alimentos. Es importante tener en cuenta que no se debe rebasar el contenido máximo de agua permitido marcado en la cuba. A continuación, colocar los envases para alimentos en la cuba. Los envases pueden contener alimentos calientes o bien estar vacíos. Tan pronto los envases estén sumergidos en el agua caliente de la cuba, puede introducir alimentos en ellos. Con la ayuda del termostato puede seleccionar la temperatura deseada para cada recipiente por separado (cada cuba posee un termostato propio, junto al que puede encontrar una representación gráfica que indica el envase a calentar). Tras ajustar la temperatura deseada, el dispositivo se enciende automáticamente. Cada cuba tiene un control de funcionamiento que se enciende tras el encendido, indicando así que el agua está calentando. Cuando se apaga dicho indicador, significa que el agua ha llegado a la temperatura deseada. Si la temperatura cae, el mecanismo se enciende automáticamente y calienta el agua de nuevo hasta la temperatura deseada. Cuando hayan terminado los procesos de calentamiento, deben posicionarse todos los termostatos a „0“. Desconecte el dispositivo de

la corriente eléctrica. Entonces espere hasta que el aparato se enfríe, retire los envases, limpie y seque. No olvide vaciar y secar también las cubas.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Durante el transporte tenga cuidado de no colocar el aparato al revés y protéjalo de vibraciones y caídas. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, emplee solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato con el vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Expresiones del tipo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o tener múltiples significados.

NÁVOD K POUŽITÍ

BAIN MARIE

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R

RCBM-3/4R

RCBM-4/4R

Název výrobku:
Model výrobku:
Název výrobce:
Adresa výrobce:

Bain Marie
RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra



SYMBOLY



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.



Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu

POZOR stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě případných dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, pro provedení kontroly v tomto rozsahu vyhledejte kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokřím místě, ani mokřím nebo vlhkým rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a nebo ho poškodil. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetími osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
- Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
- V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda je druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
- NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.

- Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách, a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie	Bain Marie
Model	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Jmenovité napětí napájení [V] / frekvence [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Teplotní rozsah	1x150	2x150	3x150	4x150
Rozsah teploty	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Počet nádob/vík	1	2	3	4
Objem nádoby:				
maximální provozní	2,75l	2,75l	2,75l	2,75l
maximální	3,8l	3,8l	3,8l	3,8l
Maximální objem nádob během provozu	1l	1l	1l	1l

OBLAST POUŽITÍ

Bain Marie je určen pouze k udržování teploty hotových jídel

Bain Marie nelze používat k přípravě jídel od základu, ohřívání jiných potravinářských výrobků; ohřívání nebo vaření vody, polévek, omáček, ani k rozmrazování zmrazených výrobků, ohřívání tekutin obsahujících cukr: sladidlo, kyseliny, alkálie, nebo alkohol; ohřívání a rozehtávání hořlavých látek, zdraví škodlivých látek, snadno odpařujících se látek nebo podobných kapalin a/nebo materiálu.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal z pohledu výskytu případných poškození a otevřete ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození možně nejlepším způsobem. Nepokládejte celý obal nohama vzhůru! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlépe možným způsobem! **MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ**

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 85 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 45 °C. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



1 – označení ohřívané nádoby 2 – termostaty 3 – kontrolky zapnutí
4 – nádoba 5 – víko

Před každým zapojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že knoflíky všech termostatů jsou nastaveny na „0“. Před zahájením práce je do nádrží, ve kterých se nacházejí nádoby, nutno nalít vodu. Nepřekračujte maximální hladinu, která je označena uvnitř každé nádrže. Následně nádoby vložte do nádrží. Nádoby je možné vkládat zároveň s teplými jídlu uvnitř, a také prázdné, do kterých je potraviny možné vložit po umístění nádoby v nádrži. Pomocí termostatu nastavte vybranou teplotu pro každou nádobu zvlášť (každá nádoba má svůj termostat, vedle termostatu je umístěn grafický ukazatel informující o tom, která z nádob bude ohřívána). Po nastavení požadovaných teplot se zařízení zapne automaticky. Ke každé nádobě patří kontrolka zapnutí, která svým rozsvícením signalizuje ohřívání vody v nádobě, pokud kontrolka zhasne, znamená to, že nastavené teploty bylo dosaženo. Pokud teplota klesne, zařízení se automaticky zapne a ohřeje vodu na nastavenou teplotu. Po ukončení práce je nutno všechny termostaty nastavit na „0“ a vyjmout zástrčku ze zásuvky. Vyčkejte, dokud zařízení nevystydně, a následně nádoby vyjměte, umyjte a osušte. Vyprázdněte a osušte nádrže

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení, nepokládejte ho „nohama vzhůru“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující

korozí.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

JAK JE NUTNO POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ VÝSKYTU PROBLÉMU?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlépe možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR:

Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

MANUEL D'UTILISATION

BAIN-MARIE

RCBM-1/4R

RCBM-2/4R





RCBM-3/4R

RCBM-4/4R



NOM DU PRODUIT : Bain-Marie
 Modèle : RCBM-1/4R | RCBM-2/4R | RCBM-3/4R | RCBM-4/4R
 Nom du fabricant : emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
 Adresse du fabricant : ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

SYMBOLS

-  Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
-  Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
- CE** L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
-  Attention ! Le contact avec des surfaces chaudes peut causer des brûlures.
-  **ATTENTION** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil. La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques :

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'y avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article, pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux ! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduc en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGER D'ÉLECTROCUTION !** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service clients ou une personne qualifiée pour

- éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
 10. ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
 11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Bain-Marie	Bain-Marie	Bain-Marie	Bain-Marie
Modèle	RCBM-1/4R	RCBM-2/4R	RCBM-3/4R	RCBM-4/4R
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz	230~V±10% / 50Hz
Puissance nominale [W]	1x150	2x150	3x150	4x150
Plage de température d'utilisation	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C	30°C - 110°C
Nombre de récipients / couvercles	1	2	3	4
Capacité de rétention:				
Maximale pendant utilisation	2.75l	2.75l	2.75l	2.75l
Capacité maximale	3.8l	3.8l	3.8l	3.8l
Capacité des récipients pendant utilisation	1l	1l	1l	1l

DOMAINE D'UTILISATION

Le Bain-marie permet, à lui seul, de maintenir vos plats déjà préparés à la température souhaitée.

Le Bain-marie ne peut pas être utilisé pour cuire, chauffer ou préparer entièrement des plats ou aliments comme, par exemple, porter de l'eau à ébullition, réchauffer des soupes ou des sauces, décongeler des produits surgelés, chauffer des liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des composants acides ou alcalins voire de L'alcool. Il est interdit, à même titre, de chauffer, préchauffer ou réchauffer des liquides, matériaux et/ou substances toxiques, inflammables ou volatiles.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et stablement.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Placement de l'appareil

La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être positionné de manière à ce qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Sur tous les côtés, une distance minimale d'un peu moins de 10 cm doit être maintenue entre l'appareil et son environnement. Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL ? - PRINCIPE DE BASE



Avant de mettre en état de marche les récipients dans lesquels vous devez placer vos denrées alimentaires, vous devez avoir versé de l'eau au préalable. Veuillez ne pas dépasser le niveau maximal d'eau qui est indiqué à l'intérieur de chaque récipient. Ensuite, il faut insérer vos contenants avec vos denrées alimentaires dans les récipients. Les contenants peuvent aussi bien contenir des plats chauds qu'être vides. Vous pouvez également les remplir avec vos denrées alimentaires directement après les avoir insérés dans les récipients d'eau. À l'aide du thermostat, vous pouvez réguler la température voulue dans chaque récipient (chacun dispose de son propre thermostat à côté duquel se trouve un schéma graphique désignant quel récipient est chauffé.). Une fois la température de chauffe réglée, l'appareil se met en marche automatiquement. Chaque récipient

possède son propre témoin d'activité qui, après mise en marche de l'appareil, s'illumine et indique lorsque l'eau, présente dans le récipient, est suffisamment chauffée. Lorsque ce témoin d'activité s'illumine, cela signifie que la température réglée est atteinte. Si la température redescend, le mécanisme de l'appareil se remet en état de marche et l'eau chauffe de nouveau afin de se stabiliser au niveau de la température réglée. Une fois que vous avez terminé d'utiliser le bain-marie, tous les thermostats doivent être positionnés sur „0“. Le câble d'alimentation électrique doit être débranché de la prise secteur. Attendre ensuite que l'appareil refroidisse, retirer les contenants, les nettoyer puis les sécher. Ne pas oublier également de vider et de sécher les récipients.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈME?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple: „L'appareil ne chauffe pas“ peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT




Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.




ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

Name des Herstellers: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.		
Anschrift des Herstellers: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra		
Produktname	Bain Marie	 
Modell		
Gewicht		
Nennspannung / Frequenz	230V~/50Hz	
Nennleistung		
Ordnungsnummer		
Produktionsjahr		
Designed in Deutschland Hergestellt in VRC		

Manufacturer name: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.		
Manufacturer address: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra		
Product name	Bain Marie	 
Model		
Net weight		
Voltage	230V~/50Hz	
Power		
Serial-Nr.		
Production year		
Designed in Germany Assembled in PRC		

**Nazwa producenta:**

emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

**Adres producenta:**

ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Nazwa produktu	Bain Marie
Model	
Waga	
Napięcie / Częstotliwość	230V~/50Hz
Moc	
Numer serii	
Rok Produkcji	

**Zaprojektowano w Niemczech** | Wyprodukowano w PRC**Nome del produttore:**

emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

**Indirizzo del fornitore:**

ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Nome del prodotto	Bagnomaria
Modello	
Peso	
Tensione nominale / frequenza	230V~/50Hz
Potenza nominale	
Numero di serie	
Anno di produzione	

**Progettato in Germania** | Assemblato in China**Nombre del fabricante:**

emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

**Dirección del fabricante:**

ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Nombre del producto	Baño maría
Modelo	
Peso	
Tensión nominal / Frecuencia	230V~/50Hz
Potencia nominal	
Número de serie	
Año de producción	

**DISEÑO EN ALEMANIA** | Ensamblado en la PRC**Název výrobce:**

emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

**Adres producenta:**

ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Název výrobku	Bain Marie
Model	
Hmotnost	
Jmenovité napětí napájení / frekvence	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon	
Sériové číslo	
Rok výroby	

**Navrženo v Německu** | Vyrobeno v ČLR**Nom du fabricant:**

emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

**Adresse du fabricant:**

ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra

Nom du produit	Bain Marie
Modèle	
Poids	
Voltage / Fréquence	230V~/50Hz
Power	
Numéro de série	
Année de production	

**Développé en Allemagne** | Assemblé en PRC

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expon^{do}
www.expondo.de